

HELGOLAND: BESCHERMD GEBIED

Onlangs ontving de redactie een brief van Dr. Vollrath Wiese, waarin wordt gewezen op de beschermde staat van Helgoland als natuurgebied en het feit dat in Duitsland meerdere molluskensoorten op de lijst van beschermde diersoorten staan. Dr. Wiese is door het "Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit" aangewezen als deskundige op het gebied van beschermde molluskensoorten in Duitsland. Aanleiding tot de brief is het artikel van Gras & Ykema over Helgoland in het vorige CB (mei 1993, No 272:81-84).

Hieronder wordt de passage in de brief weergegeven die van belang is voor een ieder die op Helgoland verblijft.

'Concerning the interesting paper of B. Gras and T. Ykema "Verzamelen op Helgoland (Duitsland)" in the CB no.272 (mei 1993) a small but in my opinion very important comment is necessary:

The last sentence of the article "Al met al was het een productief, succesvol weekend op Helgoland" could not stand there without a comment. This can be read as a sort of invitation for shellers to come to Helgoland to collect there and this is quite wrong. Collecting any specimens of plants or animals is strictly forbidden on the island of Helgoland, it is a strongly protected area and the nature protection also includes the sublittoral zones around Helgoland because of its ecological importance (they are the only rocky shore area in Germany). Additionally there are important protecting laws for some molluscan species in Germany and unfortunately the authors collected a few of these although it is even forbidden to take empty specimens of these particular species. Among the species given in the list of B. Gras and T. Ykema the following ones are endangered and strictly protected by national laws in Germany: *Lepidochitona cinerea*, *Helcion pellucidum* and *Nucella lapillus* (names as written by Gras & Ykema).

Concerning the article on molluscs of Helgoland I therefore would like to add that of course malacologists may study the very interesting communities of littoral animals, but, should not collect or disturb any specimens in the island of Helgoland.'

Dr. Wiese tekent tenslotte bij de lijst van Gras en Ykema nog het volgende aan:

'Concerning the list of species a faunistical information is important: to my knowledge the freshwater planorbid species *Gyraulus laevis* is on Helgoland only known as a fossil.'

Adres van Dr. Wiese:
"Haus der Natur - Cismar" (malacological museum)
Hinter dem Kloster 42
D-23743 Cismar
Duitsland